



The Long-Lasting Upgrade to Rubber Belts

Installation Instructions SPA Section

Our High Performance Wedge Belts are uniquely designed to provide a number of time- and cost-saving benefits:

- *Easy, Fast Installation*
- *Longer Belt Life*
- *Simple Inventory Management*

English



Español



Français



Deutsch



Italiano



Polski



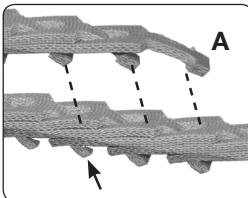
Русский



English HOW TO MEASURE, ASSEMBLE & INSTALL

How to Measure

To determine the "hand-tight length," route the belt along its intended path (Note: tabs ride in the groove of the sheave). Overlap the last three tabs of end (A) with three corresponding holes when pulled snug. Mark the hole corresponding to the third tab. Eliminate the extra links by starting the disassembly process (see Disassembly, 1. below) with the tab currently going through the marked hole (as shown in figure to the right). Count the number of links that remain and remove one link for every 20. This gives the correct installed belt length and will ensure proper belt tension while running. For multiple belt drives, ensure each belt has the same number of links.



$$\frac{\text{Hand-tight length of belt (# of links)}}{20} = \# \text{ of links to remove}$$

Round number of links to be removed to the nearest whole number.

Note: Every tenth link is designated with an arrow (→).

Disassembly

1. Hold belt as shown in figure. Bend back as far as possible; hold with one hand.
Twist one tab 90° parallel with slot.
2. Pull end of link over tab.
3. Repeat with second tab.
4. Rotate last tab 90° parallel with slot.
5. Pull belt end through three links.

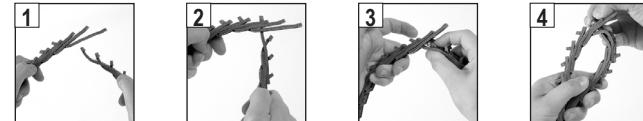


Visit www.fennerdrives.com/install to view installation instructions in additional languages.

View the PowerTwist Wedge Belt installation video at:
www.fennerdrives.com/videos

Assembly

1. Hold belt as shown in figure.
2. Place end tab through three links at once and twist tab into place.
3. Bend back and insert second tab through second hole by twisting tab 90° with thumb.
4. Repeat with remaining tab.
5. Ensure tab returns to position across belt. Reverse belt so tabs run inside.



Installation

1. Turn belt with tabs to the inside before installing.
2. Determine direction of drive rotation.
3. Belt must travel following the belt direction arrow (→) with tabs trailing.
4. Fit belt in nearest groove of smaller pulley.
5. Roll belt onto larger pulley, turning the drive slowly. Belt may seem very tight; this is ok; DO NOT JOG MOTOR.
6. Check to see all tabs are still in their correct position and are not twisted out of alignment.
7. For multiple belt drives, work belt from groove to groove. On particularly wide drives, it may be easier to install half the belts from the inboard side and half from the outboard.



Note: With drive ratios around 1:1, it may be necessary to add back one link to allow belts to be rolled on. This does not apply if using the Alternative Installation Method.

Alternative Installation Method

1. Set motor to mid-position of adjustment range and mark base clearly.
2. Determine required belt length as in "How to Measure" Section.
3. Push motor forward to minimum center distance.
4. Install belts as in "Installation" Section above.
5. Pull motor back to previously marked mid-position.

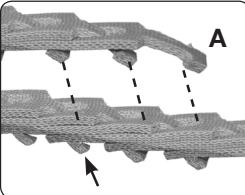
Retensioning

Like all high performance V-belts, PowerTwist Wedge Belts require the maintenance of correct drive tension to operate efficiently. Experience indicates that drive tension should be checked between 15 and 60 minutes running at full load. A retension may be necessary depending on the application. Any initial belt stretch is then taken up. Subsequently, belt tension should be checked periodically and adjusted when necessary.

Español CÓMO MEDIR, MONTAR E INSTALAR

Cómo medir

Para determinar la "longitud apretada a mano", coloque la correa a lo largo de su recorrido establecido (nota: las lengüetas se apoyan sobre la ranura de la polea). Superponga las tres últimas lengüetas del extremo (A) con los tres agujeros correspondientes cuando se tira con fuerza. Marque el agujero que corresponde a la tercera lengüeta. Quite los eslabones que sobran llevando a cabo el proceso de desmontaje (consulte Desmontaje, 1. a continuación) con la lengüeta atravesando efectivamente el agujero marcado (como se muestra en la figura de la derecha). Cuente el número de eslabones que quedan y quite un eslabón por cada 20. De esta manera, obtendrá la longitud correcta de la correa montada y garantizará que la tensión de la correa es la adecuada durante el funcionamiento. Para transmisiones con varias correas, asegúrese de que cada correa tiene el mismo número de eslabones.



$$\frac{\text{Longitud de la correa apretada a mano (n.º de eslabones)}}{20} = \text{n.º de eslabones que hay que quitar}$$

Redondee el número de eslabones que hay que quitar al número entero más cercano.

Nota: Cada décimo eslabón está marcado con una flecha (→).

Desmontaje

- Sujete la correa como se muestra en la figura. Dóblela hacia atrás tanto como sea posible; sujetela con una mano. Doble una lengüeta 90° paralela a la ranura.
- Tire del extremo del eslabón sobre la lengüeta.
- Repita esta operación con la segunda lengüeta.
- Gire la última lengüeta 90° paralela a la ranura.
- Tire del extremo de la correa a través de tres eslabones.

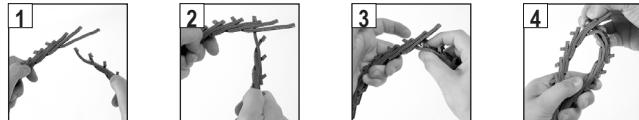


Visite www.fennerdrives.com/install para ver las instrucciones de instalación en otros idiomas.

Vea el video de instalación de la correa PowerTwist Wedge en:
www.fennerdrives.com/videos

Montaje

- Sujete la correa como se muestra en la figura.
- Coloque la lengüeta del extremo a través de tres eslabones de una vez y gire la lengüeta para colocarla en su lugar.
- Doble hacia atrás e inserte la segunda lengüeta a través del segundo agujero girando la lengüeta 90° con el pulgar.
- Repita esta operación con la lengüeta restante.
- Asegúrese de que la lengüeta vuelve a su posición a través de la correa. Vuelva la correa del revés para que las lengüetas queden en el interior.



Instalación

- Gire la correa con las lengüetas hacia el interior antes de instalarla.
- Determine la dirección de la rotación de la transmisión.
- La correa debe correr siguiendo la flecha de dirección de la correa (→) con las lengüetas hacia atrás.
- Ajuste la correa a la ranura más cercana de la polea más pequeña.
- Enrolle la correa en la polea de mayor tamaño, girando la transmisión lentamente. Tal vez parezca que la correa está muy tensa; esto es correcto; NO PONGA EN MARCHA EL MOTOR.
- Compruebe que todas las lengüetas siguen en su posición correcta y no se han desalineado girándose.
- Para transmisiones con varias correas, pase la correa de una ranura a otra. En transmisiones particularmente anchas, tal vez resulte más sencillo instalar la mitad de las correas desde el lado interior y la otra mitad desde el lado exterior.



Dirección de la correa →

Nota: Con relaciones de transmisión en torno a 1:1, tal vez haya que devolver un eslabón para que las correas se puedan girar. Esta recomendación no es necesaria si se utiliza el método alternativo de instalación.

Método alternativo de instalación

- Coloque el motor en la posición media de la gama de reglaje y marque claramente la base.
- Determine la longitud necesaria de la correa según se indica en la sección "Cómo medir".
- Empuje el motor hacia adelante hasta la distancia mínima entre ejes.
- Instale las correas según se indica en la sección "Instalación" anterior.
- Devuelva el motor a la posición media anteriormente marcada.

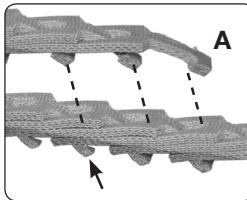
Retensionamiento

Como todas las correas V de alto rendimiento, las correas PowerTwist Wedge requieren que se mantenga la tensión correcta de la transmisión para funcionar eficientemente. La experiencia indica que la tensión de la transmisión debe comprobarse entre 15 y 60 minutos funcionando a plena carga. Puede que sea necesario retensionarla en función de la aplicación. A continuación, se acomoda cualquier alargamiento inicial de la correa. Posteriormente, la tensión de la correa debe comprobarse periódicamente y ajustarse cuando sea necesario.

Français COMMENT MESURER, ASSEMBLER ET INSTALLER

Comment mesurer

Pour déterminer la « longueur tendue à la main », mettez la courroie en place (remarque : les onglets se logent dans les rainures de la poulie). Placez les trois derniers onglets de l'extrémité (A) sur les trois trous correspondants en tirant fermement. Marquez le trou correspondant au troisième onglet. Retirez les maillons supplémentaires en commençant le processus de démontage (reportez-vous à l'étape 1 de la section Démontage ci-dessous) avec l'onglet actuel dans le trou marqué (comme illustré sur la figure de droite). Comptez le nombre de maillons restant puis retirez un maillon tous les 20. Cela donne la bonne longueur de courroie et assure une tension correcte en cours d'utilisation. Pour un entraînement à plusieurs courroies, assurez-vous que chaque courroie a le même nombre de maillons.



Longueur de la courroie tendue à la main
(nombre de maillons)

20

= nombre de maillons
à retirer

Chiffre rond de maillons à supprimer au nombre entier le plus proche.

Remarque : chaque dixième maillon porte une flèche (→).

Démontage

- Tenez la courroie comme indiqué sur la figure. Pliez-la vers l'arrière autant que possible ; tenez-la avec une main. Faites pivoter un onglet de 90°, parallèlement à la fente.
- Tirez l'extrémité du maillon sur l'onglet.
- Répétez l'opération avec le second onglet.
- Faites pivoter le dernier onglet de 90°, parallèlement à la fente.
- Tirez l'extrémité de la courroie sur trois maillons.

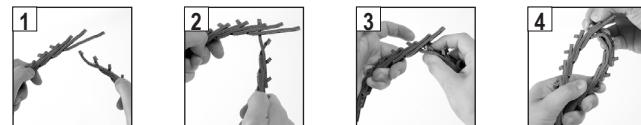


Visitez www.fennерdrives.com/install pour consulter les instructions d'installation dans d'autres langues.

Visualisez la vidéo d'installation de la courroie PowerTwist Wedge à l'adresse : www.fennерdrives.com/videos

Assemblage

- Tenez la courroie comme indiqué sur la figure.
- Placez le dernier onglet à travers trois maillons à la fois puis tournez l'onglet pour le mettre en place.
- Piez la courroie vers l'arrière puis insérez le second onglet dans la seconde fente en pivotant l'onglet de 90° avec le pouce.
- Répétez l'opération avec l'onglet restant.
- Assurez-vous que l'onglet revienne en position sur la courroie. Retournez la courroie afin que les onglets soient orientés vers l'intérieur.



Installation

- Tournez la courroie avec les onglets orientés vers l'intérieur avant l'installation.
- Déterminez le sens de rotation de la transmission.
- La courroie doit se déplacer dans le sens de la flèche se trouvant sur la courroie (→) avec les onglets orientés vers l'arrière.
- Montez la courroie sur la rainure la plus proche de la petite poulie.
- Enroulez la courroie sur la poulie motrice, en tournant lentement la transmission. La courroie peut sembler très serrée mais ce n'est pas un problème ; NE SECOUEZ PAS LE MOTEUR.
- Vérifiez que tous les onglets soient toujours en place et bien alignés.
- Pour un entraînement à plusieurs courroies, mettez la courroie en place une rainure à la fois. Sur certaines transmissions larges, il peut être plus facile d'installer la moitié des courroies à partir de l'intérieur et l'autre moitié à partir de l'extérieur.



Remarque : avec un rapport de transmission d'environ 1:1, il peut être nécessaire de rajouter un maillon pour permettre l'enroulement des courroies. Ceci ne s'applique pas si vous utilisez la méthode d'installation alternative.

Méthode d'Installation alternative

- Placez le moteur sur la position médiane de la plage de réglage puis indiquez clairement la base.
- Déterminez la longueur de courroie nécessaire comme indiqué dans la section « Comment mesurer ».
- Poussez le moteur vers l'avant sur la position centrale minimale.
- Installez les courroies comme indiqué dans la section « Installation » ci-dessus.
- Tirez le moteur vers l'arrière sur la position médiane préalablement marquée.

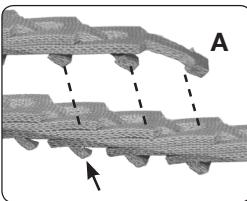
Reprise de tension

Comme toutes les courroies trapézoïdales à haute performance, les courroies PowerTwist Wedge nécessitent le maintien de la tension d' entraînement pour fonctionner efficacement. L'expérience indique que la tension d' entraînement doit être vérifiée suite à un fonctionnement maximal d'une durée de 15 à 60 minutes. Une reprise de tension peut être nécessaire selon l'application. Tout allongement de la courroie est alors rectifié. Par la suite, la tension de la courroie devrait être vérifiée périodiquement et ajustée au besoin.

Deutsch MESSEN, MONTIEREN UND INSTALLIEREN

Messen

Führen Sie zum Ermitteln der „handfesten“ Riemenlänge den Riemen über die gesamte vorgesehene Strecke. (Hinweis: Die Laschen greifen dabei in die Scheibenrillen.) Die letzten drei Laschen am Ende des festgezogenen Riemens (A) müssen über den jeweiligen Löchern liegen. Markieren Sie das Loch für die dritte Lasche. Trennen Sie die überflüssigen Verbindungsglieder ab, indem Sie die Anweisungen zum Demontieren befolgen (siehe Demontieren, 1. unten). Beginnen Sie mit der Lasche im markierten Loch (siehe Abbildung rechts). Zählen Sie die Anzahl der verbleibenden Verbindungsglieder, und entfernen Sie ein Verbindungsglied pro 20 Verbindungsglieder. Dadurch wird die richtige Riemenlänge und die richtige Riemenspannung während des Betriebs sichergestellt. Stellen Sie bei Mehrfachriemenantrieben sicher, dass jeder Riemen über die gleiche Anzahl von Verbindungsgliedern verfügt.



Handfeste Riemenlänge (Anzahl der Verbindungsglieder)	= Anzahl der zu entfernenden Verbindungsglieder
20	

Runden Sie die Anzahl der zu entfernenden Verbindungsglieder auf die nächste ganze Zahl.

Hinweis: Jedes zehnte Verbindungsglied ist mit einem Pfeil (→) gekennzeichnet.

Demontieren

1. Halten Sie den Riemen wie in der Abbildung gezeigt. Halten Sie den Riemen mit einer Hand fest, und biegen Sie ihn so weit wie möglich zurück. Drehen Sie eine Lasche um 90° parallel zum Schlitz.
2. Ziehen Sie das Ende des Verbindungsglieds über die Lasche.
3. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Lasche.
4. Drehen Sie die letzte Lasche um 90° parallel zum Schlitz.
5. Ziehen Sie das Ende des Riemens durch die drei Verbindungsglieder.

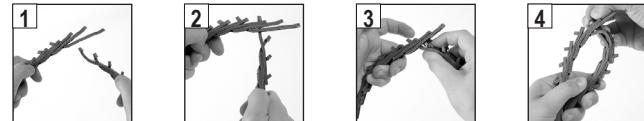


Installationsanweisungen in anderen Sprachen finden Sie unter www.fennерdrives.com/install.

**Das Video zur Installation des PowerTwist-Keilriemens
finden Sie unter: www.fennерdrives.com/videos**

Montieren

1. Halten Sie den Riemen wie in der Abbildung gezeigt.
2. Schieben Sie die Endlasche durch drei Verbindungsglieder, und drehen Sie die Lasche in die beabsichtigte Position.
3. Biegen Sie sie zurück, und führen Sie die zweite Lasche durch das zweite Loch, indem Sie die Lasche mit dem Daumen um 90° drehen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für die verbleibende Lasche.
5. Achten Sie darauf, dass die Lasche wieder in die Position über dem Riemen zurückkehrt. Drehen Sie den Riemen um, sodass sich die Laschen auf der Innenseite befinden.



Installieren

1. Drehen Sie den Riemen um, damit die Laschen vor der Installation nach innen zeigen.
2. Ermitteln Sie die Drehrichtung des Antriebs.
3. Der Riemen muss in Richtung des Pfeils (→) mit den Laschen nach hinten bewegt werden.
4. Drücken Sie den Riemen in die nächste Nut der kleineren Antriebsrolle.
5. Rollen Sie den Riemen auf die größere Antriebsrolle. Drehen Sie dabei den Antrieb langsam weiter. Wenn der Riemen sehr fest sitzt, ist dies in Ordnung; DREHEN SIE NICHT AM MOTOR.
6. Stellen Sie sicher, dass sich alle Laschen noch in der korrekten Position befinden und nicht verdreht sind.
7. Bearbeiten Sie bei Mehrfachriemenantrieben den Riemen Nut für Nut. Bei besonders großen Antrieben kann es leichter sein, die Hälfte des Riemens von der Innenseite und die andere Hälfte von der Außenseite zu installieren.



Hinweis: Bei einem Antriebsverhältnis von 1:1 ist es möglicherweise erforderlich, ein Verbindungsglied erneut hinzuzufügen, damit die Riemens aufgerollt werden können. Dies gilt nicht bei Verwendung der alternativen Installationsmethode.

Alternative Installationsmethode

1. Stellen Sie den Motor auf die mittlere Position des Verstellbereichs, und kennzeichnen Sie die Basis eindeutig.
2. Ermitteln Sie die erforderliche Riemenlänge, wie in Abschnitt „Messen“ beschrieben.
3. Drücken Sie den Motor nach vorn, um den Achsabstand zu minimieren.
4. Installieren Sie die Riemens, wie im Abschnitt „Installieren“ beschrieben.
5. Ziehen Sie den Motor auf die zuvor markierte Mittelposition zurück.

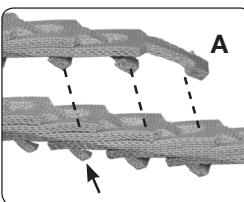
Nachspannen

Wie bei allen leistungsstarken V-Riemens ist bei PowerTwist-Keilriemen Wartung und richtige Antriebsspannung erforderlich, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten. Die Erfahrung zeigt, dass die Antriebsspannung alle 15 bis 60 Minuten im Betrieb mit voller Auslastung überprüft werden sollte. Ein Nachspannen kann je nach Anwendung erforderlich sein. Die ursprüngliche Riemenlängung wird dann aufgehoben. Anschließend sollte die Riemenspannung in regelmäßigen Abständen überprüft und bei Bedarf angepasst werden.

Italiano COME MISURARE, MONTARE E INSTALLARE

Come misurare

Per determinare la "lunghezza con serraggio manuale", far passare la cinghia lungo il percorso previsto (Nota: le linguette passano nella scanalatura della puleggia). Sovrapporre le ultime tre linguette dell'estremità (A) ai tre fori corrispondenti quando la cinghia è serrata correttamente. Contrassegnare il foro corrispondente alla terza linguetta. Eliminare le maglie in eccesso iniziando il processo di smontaggio (vedere Smontaggio, 1. in basso) dalla linguetta che al momento attraversa il foro contrassegnato (come mostrato nella figura a destra). Contare il numero di maglie che rimangono e rimuovere una maglia ogni 20. Ciò garantisce la lunghezza corretta della cinghia installata e l'adeguata tensione della cinghia durante il funzionamento. Per trasmissioni a cinghie multiple, assicurarsi che ogni cinghia abbia lo stesso numero di maglie.



Lunghezza della cinghia con serraggio manuale (n. di maglie)	= n. di maglie da rimuovere
20	da rimuovere
Numero di maglie da rimuovere arrotondato al numero intero più vicino.	

Nota: una maglia ogni dieci è contrassegnata da una freccia (→).

Smontaggio

1. Tenere la cinghia come mostrato nella figura. Piegare al massimo la cinghia all'indietro tenendola con una mano. Ruotare una linguetta di 90° parallelamente alla scanalatura.
2. Estrarre l'estremità della maglia dalla linguetta.
3. Ripetere con la seconda linguetta.
4. Ruotare l'ultima linguetta di 90° parallelamente alla scanalatura.
5. Estrarre l'estremità della cinghia attraverso tre maglie.

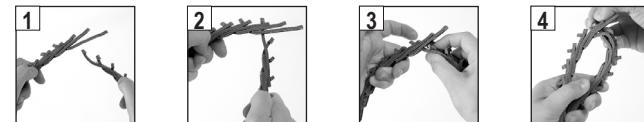


Visitare il sito www.fennerdrives.com/install per visualizzare le istruzioni di installazione in altre lingue.

Guardare il video di installazione della cinghia PowerTwist Wedge su: www.fennerdrives.com/videos

Montaggio

1. Tenere la cinghia come mostrato in figura.
2. Far passare l'estremità della linguetta attraverso tre maglie alla volta e ruotare la linguetta in posizione.
3. Piegare all'indietro e inserire la seconda linguetta attraverso il secondo foro ruotando la linguetta di 90° con il pollice.
4. Ripetere con la linguetta rimanente.
5. Assicurarsi che la linguetta torni in posizione attraverso la cinghia. Capovolgere la cinghia in modo che le linguette siano all'interno.



Installazione

1. Prima di effettuare l'installazione, capovolgere la cinghia con le linguette rivolte verso l'interno.
2. Determinare la direzione di rotazione della trasmissione.
3. La cinghia deve girare seguendo la freccia di direzione della cinghia (→) con le linguette che seguono la direzione della freccia.
4. Inserire la cinghia nella scanalatura più vicina della puleggia più piccola.
5. Avvolgere la cinghia sulla puleggia più grande, ruotare lentamente la trasmissione.
La cinghia può sembrare molto tesa; ciò non rappresenta un problema;
EVITARE IL MOVIMENTO A IMPULSI DEL MOTORE.
6. Verificare che la posizione di tutte le linguette sia corretta e che non siano disallineate.
7. Per trasmissioni a cinghia multiple, installare la cinghia una scanalatura per volta. Per trasmissioni particolarmente larghe, potrebbe essere più facile installare metà delle cinghie dal lato interno e metà dal lato esterno.



Nota: con rapporti di trasmissione 1:1 potrebbe essere necessario aggiungere una maglia per permettere di avvolgere le cinghie. Questo non accade se si utilizza il metodo di installazione alternativo.

Metodo di installazione alternativo

1. Portare il motore alla posizione intermedia del campo di regolazione e contrassegnare la base in modo visibile.
2. Determinare la lunghezza richiesta per la cinghia come indicato nella sezione "Come misurare".
3. Spingere il motore in avanti fino all'interasse minimo.
4. Installare le cinghie come indicato nella sezione precedente "Installazione".
5. Tirare indietro il motore alla posizione intermedia contrassegnata in precedenza.

Regolazione della tensione

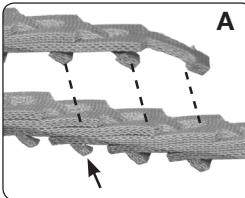
Come tutte le cinghie trapezoidali ad alte prestazioni, affinché le cinghie PowerTwist Wedge funzionino in modo efficiente occorre che la tensione della trasmissione venga mantenuta entro i limiti corretti. L'esperienza suggerisce di controllare la tensione della trasmissione dopo un periodo tra i 15 e i 60 minuti di funzionamento a pieno regime. A seconda delle condizioni di lavoro può essere necessario regolare la tensione. In questo modo si elimina qualsiasi allungamento iniziale della cinghia. Successivamente, la tensione della cinghia deve essere controllata periodicamente e regolata quando necessario.

Polski SPOSÓB POMIARU, MONTAŻU I INSTALACJI

Sposób pomiaru

Aby określić długość pasa umożliwiającą wyczucie ręcznego napięcia, należy go ułożyć wzdłuż jego miejsca docelowego (uwaga: ząbki biegły w rowkach koła). Trzy ostatnie ząbki z jednej strony pasa (A) powinny się nakładać na otwory po przeciwniej stronie pasa po nawińciu na koło. Oznaczyć otwór dla trzeciej ząbki. Usunąć niepotrzebne segmenty z długości pasa, przeprowadzając proces demontażu (patrz punkt 1 instrukcji demontażu poniżej) dla ząbki aktualnie przechodzącej przez oznaczony otwór (zgodnie z rysunkiem po prawej).

Policzyć pozostałe segmenty i usunąć co 20 segment. Zapewnia to odpowiednią długość zainstalowanego pasa i jego prawidłowe naprężenie podczas pracy.
Jeżeli wykorzystywanych jest kilka pasów, należy się upewnić, że każdy pas ma tę samą liczbę segmentów.



$$\frac{\text{Długość pasa umożliwiająca wyczucie ręcznego napięcia (liczba segmentów)}}{20} = \text{liczba segmentów do usunięcia}$$

Należy zaokrąglić liczbę segmentów do usunięcia do najbliższej liczby całkowitej.

Uwaga: co dziesiąty segment jest oznaczony strzałką (→).

Demontaż

1. Przytrzymać pas zgodnie z ilustracją. Maksymalnie wygiąć w tył; przytrzymać jedną ręką. Skręcić jedną ząbkadkę o 90° równolegle do otworu.
2. Przeciągnąć końcówkę segmentu przez ząbkadkę.
3. Powtórzyć dla drugiej ząbkadki.
4. Obrócić ostatnią ząbkadkę o 90° równolegle do otworu.
5. Przeciągnąć końcówkę pasa przez trzy segmenty.

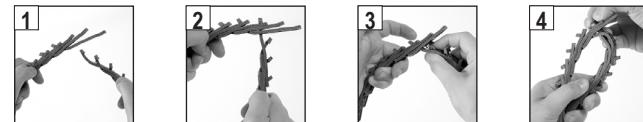


Aby uzyskać instrukcję instalacji w innych językach, odwiedź www.fennerdrives.com/install.

Film instruktażowy na temat instalacji pasów PowerTwist Wedge jest dostępny pod adresem: www.fennerdrives.com/videos

Montaż

1. Przytrzymać pas zgodnie z ilustracją.
2. Przeciągnąć końcową ząbkadkę przez trzy segmenty i skręcić ząbkadkę, umieszczając ją na swoim miejscu.
3. Wygiąć w tył i wsunąć drugą ząbkadkę przez drugi otwór, skręcając ją o 90° kciukiem.
4. Powtórzyć dla pozostałej ząbkadki.
5. Upewnić się, że ząbkadka znajduje się w poprzek pasa. Odwrócić pas tak, aby ząbkadki znajdowały się w środku.



Montaż

1. Przed przystąpieniem do montażu odwrócić pas z ząbkadkami do wewnętrz.
2. Określić kierunek obrotu napędu.
3. Pas musi pracować w kierunku zgodnym ze strzałką (→), a ząbkadki muszą być wlecone.
4. Zamocować pas w najbliższym rowku mniejszego koła pasowego.
5. Nawlec pas na większe koło pasowe, powoli obracając napęd. Pas może się wydawać bardzo naprężony; jest to zjawisko normalne; NIE URUCHAMIAĆ NAPĘDU IMPULSOWO.
6. Sprawdzić, czy wszystkie ząbkadki znajdują się w odpowiednich pozycjach, czy nie są skręcone i czy są wyrównane.
7. W przypadku napędów wielopasowych, pas należy nakładać rowek po rowku. W przypadku szerokich napędów wielopasowych łatwiejsze może być zamontowanie połowy pasów z jednej strony, a drugiej połowy z drugiej strony.



Uwaga: dla przełożenia przekładni na poziomie 1:1 może być konieczne dodanie jednego segmentu, co umożliwi nawińcię pasa na koło. Nie dotyczy to sytuacji, w której wykorzystana jest alternatywna metoda montażu.

Alternatywna metoda montażu

1. Ustać napęd w pozycji pośredniej zakresu regulacji i wyraźnie oznaczyć podstawę.
2. Określić wymaganą długość pasa, wykorzystując procedurę opisaną w akapicie Sposób pomiaru.
3. Przesunąć napęd do przodu, tak aby ustawić go w minimalnej odległości środkowej.
4. Zainstalować pasy zgodnie z rozdziałem Montaż.
5. Przesunąć napęd do poprzednio oznaczonej pozycji pośredniej.

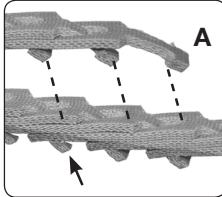
Ponowne naprężanie

Podobnie jak wszystkie wysokowydajne pasy klinowe, pasy PowerTwist Wedge wymagają okresowej regulacji naprężenia, co zapewnia ich wydajną pracę. Doświadczenia wiemy, że naprężenie należy sprawdzać co 15–60 minut pracy z pełnym obciążeniem. Ponowne naprężanie może być konieczne w zależności od zastosowania. Każde początkowe napięcie pasa zostanie z czasem zmniejszone. W związku z tym naprężenie pasa należy okresowo sprawdzać i w razie potrzeby korygować.

Русский ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДЛИНЫ, СБОРКА И УСТАНОВКА

Определение длины

Для определения длины ремня при натяжении вручную установите ремень на привод. (Примечание. Выступы должны помещаться в ручье шкива). Совместите три последних выступа с одной стороны (A) с тремя соответствующими отверстиями на другой стороне ремня. Пометьте отверстие, соответствующее третьему выступу. Удалите лишние звенья, разобрав ремень (см. раздел «Разборка», п. 1, приведенный ниже), начиная с выступа, проходящего через помеченное отверстие (как показано на рисунке справа). Посчитайте количество оставшихся звеньев и удалите каждое 20-е звено. Это обеспечит правильную установочную длину ремня и требуемое натяжение при эксплуатации. На многоременных приводах следите за тем, чтобы каждый из ремней состоял из одинакового числа звеньев.



Длина ремня при натяжении вручную (кол-во звеньев)

20

= кол-во звеньев
которые необходимо удалить

Округлите количество звеньев, которые необходимо удалить, до ближайшего целого числа.

Примечание. Каждое десятое звено обозначено стрелкой (→).

Разборка

1. Держите ремень, как показано на рисунке. Максимально отогните назад, удерживая одной рукой. Поверните одно звено на 90° параллельно направлению прорези.
2. Натяните конец звена на выступ.
3. Повторите аналогичную процедуру со вторым звеном.
4. Поверните последнее звено на 90° параллельно направлению прорези.
5. Протяните конец ремня через три звена.

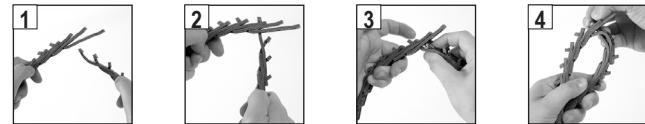


Для просмотра инструкции по установке на других языках посетите веб-сайт www.fennerdrives.com/install.

Ознакомьтесь с видеоинструкцией по установке ремня PowerTwist Wedge Belt, перейдя по ссылке www.fennerdrives.com/videos

Сборка

1. Держите ремень, как показано на рисунке.
2. Протяните последний выступ через три звена сразу и поверните его для фиксации по месту.
3. Отогните назад и вставьте второй выступ во второе отверстие, повернув его на 90° с помощью большого пальца.
4. Повторите аналогичную процедуру с оставшимся выступом.
5. Убедитесь в том, что выступы восстановили положение по всей длине ремня. Выверните ремень так, чтобы выступы находились с его внутренней стороны.



Установка

1. Перед установкой выверните ремень так, чтобы выступы находились с внутренней стороны.
2. Определите направление вращения привода.
3. Ремень должен перемещаться в соответствии с направлением, обозначенным стрелкой (→), с выступами, находящимися в задней части звеньев.
4. Установите ремень в ближайший ручей меньшего из шкивов.
5. Медленно поворачивая привод накрутите ремень на больший шкив. Может показаться, что ремень излишне натянут, но это правильно; НЕ ДОПУСКАЙТЕ ТОЛЧКОВ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ.
6. Убедитесь, что все выступы находятся в правильном положении и не перекрученны.
7. При установке многоременных приводов последовательно перемещайте каждый ремень в соответствующий ручей. Если привод очень широкий, процесс можно облегчить, устанавливая половину ремней с внутренней, а вторую половину — с внешней стороны шкива.



Примечание. При передаточном числе, близком к 1:1, для установки ремней на шкивы может потребоваться возврат одного звена. Это не потребуется при использовании альтернативного способа установки.

Альтернативный способ установки

1. Установите электродвигатель в среднее положение диапазона регулировки и сделайте четкую отметку на основании.
2. Определите требуемую длину ремня, следуя рекомендациям раздела «Определение длины».
3. Переместите двигатель вперед в положение наименьшего межцентрового расстояния.
4. Установите ремни, следуя рекомендациям раздела «Установка» вверху.
5. Отведите двигатель назад в среднее положение диапазона регулировки, помеченное ранее.

Коррекция натяжение

Аналогично всем высокоеффективным клиновым ремням надлежащая работа ремней PowerTwist Wedge обеспечивается поддержанием правильного уровня натяжения на приводе. Практический опыт показывает, что уровень натяжения на приводе должен проверяться в период между 15-й и 60-й минутами работы в условиях полной нагрузки. В зависимости от области применения может потребоваться повторное натяжение. Это обеспечит устранение слабины в результате изначального растяжения ремня. В дальнейшем натяжение ремня необходимо периодически проверять и при необходимости регулировать.



Visit www.fennerdrives.com/install to view installation instructions in additional languages.

**View the PowerTwist Wedge Belt installation video at:
www.fennerdrives.com/videos**

LEGAL COMPLIANCE NOTICE: For more information regarding the products manufactured, distributed and sold by Fenner Drives and the compliance of such products with applicable domestic and international law, statutes, rules and regulations relating to human health and the environment (collectively, "Environmental Laws"), including, without limitation Proposition 65 as enacted by the State of California and the Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical Substances (REACH) as enacted by the European Parliament, please visit www.fennerdrives.com. If you are unable to access our website or if you have any further questions about the compliance of our products with Environmental Laws, you are encouraged to contact the Fenner Drives' Environmental, Health, and Safety Manager at +1 (717) 665-2421.

Count on Fenner Drives. We've got the right product for your application.

With over 100 years of manufacturing, technical and commercial expertise, Fenner Drives is a global leader in value-adding, problem-solving products for conveying and power transmission applications. Recognized widely for our expertise and innovation, we blend reliability, quality and value in our products while providing unsurpassed technical support and service.

Visit us at www.fennerdrives.com



www.fennerdrives.com
US and Canada • 1 800 243 3374
Latin America (except Brazil) • 1 717 665 2421
Europe, Asia, Australia, Africa and Brazil • +44 0 870 757 7007